

**Euskal Festak - Fiestas Euskaras:
Eibar 1908**

**Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi**

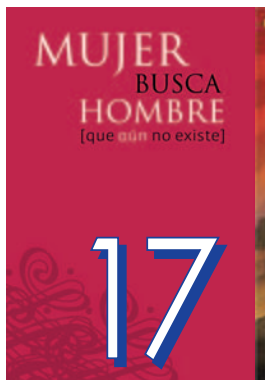
Mujer busca hombre [que aún no existe]
antzerkia / teatro

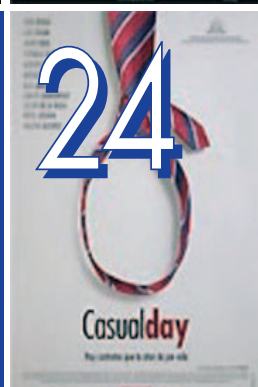
URRIA 2008 OCTUBRE

eguna
día

orr.
pag.

| | | |
|-----------|---|----|
| 1 | SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA ...eta kitto! | 21 |
| 2 | EL SILENCIO DEL SER erakusketa exposición | 3 |
| | LA FAMILIA TAMBIÉN CUENTA literatura literatura | 12 |
| | AGRICULTURA ECOLÓGICA Ikasten | 21 |
| 3 | EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI musika música | 6 |
| | PERTSONA NAGUSIENDAKO DANTZALDIA ERRALDOIA GRAN BAILE PARA LAS PERSONAS MAYORES dantzaldia baile | 22 |
| 4 | AGINAGAko JAIK / FIESTAS DE AGINAGA jaiak fiestas | 22 |
| 5 | AGINAGAko JAIK / FIESTAS DE AGINAGA jaiak fiestas | 22 |
| 6 | CURSO DE INTERNET BÁSICO IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| | FORO DE PLANTAS: LAVANDA Y MILENRAMA Ikasten | 21 |
| 7 | POZOS DE AMBICIÓN irudia imagen | 14 |
| 9 | FAMILIAK ERE KONTATZEN DU literatura literatura | 12 |
| | AGRICULTURA ECOLÓGICA VISITA AL MUSEOA DE OIASSO - IRÚN KALEETAN KANTUZ Ikasten | 21 |
| | EUSKAL FESTAK - FIESTAS EUSKARAS: EIBAR 1908 erakusketa exposición | 24 |
| 10 | ANGEL GOENAGA erakusketa exposición | 5 |
| | IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| 11 | HAUR KABARETA antzerkia teatro | 16 |
| | KALEETAN KANTUZ Ikasten | 21 |
| 12 | BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música | 8 |
| 14 | IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| | EN EL VALLE DE ELAH irudia imagen | 14 |
| 15 | ABALORIOAK EGITEN IKASTEKO IKASTAROA ...eta kitto! | 21 |
| 16 | LA FAMILIA TAMBIÉN CUENTA literatura literatura | 12 |
| | IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| | AGRICULTURA ECOLÓGICA LA ARQUITECTURA ROMÁNICA Ikasten | 21 |
| 17 | KAMISHIBAI literatura literatura | 13 |
| | EIBARKO LIBURU ETA DISKA AZOKA/FERIA DEL LIBRO literatura literatura | 13 |
| | MUJER BUSCA HOMBRE [que aún no existe] antzerkia teatro | 17 |
| | FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea | 21 |





| eguna día | orr. pag. |
|---|--------------|
| 19 BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA musika música | 8 |
| KUN-FU PANDA irudia imagen | 15 |
| 20 CURSO DE INTERNET BÁSICO BANCA ELECTRÓNICA IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| 21 CASUAL DAY irudia imagen | 14 |
| FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea | 21 |
| 22 ILLUNABARRIAN HITZALDIA: BASETxea ...eta kitto! | 21 |
| 23 LA FAMILIA TAMBIÉN CUENTA literatura literatura | 12 |
| IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| AGRICULTURA ECOLÓGICA LA PINTURA ROMÁNICA Ikasten | 21 |
| 24 EMILIO GUERRERO erakusketa exposición | 5 |
| LIBURUTEGIA TOPALEKU literatura literatura | 13 |
| 25 GOI ARGI ABESBATZA musika música | 8 |
| AINTZINROCK musika música | 9 |
| 26 WALL-E irudia imagen | 15 |
| 27 CHANTAGE XVI Musikaldia | 10 |
| IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| 28 AUDITE CHAMBER CHOIR XVI Musikaldia | 10 |
| 29 IT-TXARTELA KZGunea | 21 |
| 30 FIRMA ELECTRÓNICA KZGunea | 21 |
| VISITA IGLESIA ROMÁNICA Ikasten | 21 |
| 31 INDALECIO OJANGUREN XXI. ARGAZKI LEHIAKETA XXI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN erakusketa exposición | 5 |

ETA.... / Y....

| | |
|---|----|
| UMEAK ESKOLARA DIRULAGUNTZAK IKASLEEI / AYUDAS A ESTUDIANTES dirulaguntzak ayudas | 11 |
| VIII. JUAN SAN MARTIN BEKA 2008 beca beca | 18 |
| ASIER ERRASTI EIBARKO IX. LABURMETRAIA JAIALDIA XXI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN SANANDRESAK 2008 EIBARREN KARTEL LEHIAKETA lehiaketak concursos | 18 |
| INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL FOTOGRAFÍA DIGITAL: NIVEL DE PERFECCIONAMIENTO ikastaroa curso | 19 |
| UEU Eibar ikastaroa curso | 20 |

EL SILENCIO DEL SER

KOLDO ETXEBARRIA

urriak 2 - 26 octubre PORTALEA

“Nire ikerketak barruko edertasun horretan sakontzen du, armonian, estetikaren gozamenean, gizakiaren poetikan. Horiek guztiak substantzia bera dira. Pertzepziozko itxura baino haratago doa nire lana. Baita prozesu arrazionalak eta ideologikoak baino haratago ere”



METAFÍSICA EN LA MODERNIDAD

Xabier Sáenz de Gorbea

Koldo Etxebarria es un pintor que utiliza herramientas de última generación, como el programa informático Autodesk Maya. El artista muestra las posibilidades de la máquina y ofrece un potencial expresivo cuyos límites resultan impredecibles.

Las ideas de Koldo Etxebarria remiten al área de la estética, en tanto que busca la protección idealizada de la armonía y la belleza. Como dice: “Mi investigación ahonda en la belleza interior, en la armonía, en el gozo estético, en la poética del ser humano. Todas ellas son la misma sustancia, va más allá de la apariencia perceptual y de los procesos racionales e ideológicos”.

Su obra es un compendio de la modernidad donde se enlazan algunos referentes, tanto figurativos como abstractos. El artista proyecta perspectivas que están formadas por unas constantes arquitectónicas que remiten al racionalizado orden clásico y al espíritu moderno del menos es más. Los habitáculos patentizan unos encuadres que no sólo enmarcan sino que protegen a las solitarias figuras humanas.

Más allá los gustos o la actualidad de las nociones, Koldo Etxebarria establece no solamente una conexión con la metafísica de la modernidad sino también una extrema coherencia que opera en todas las obras.

INDALECIO OJANGUREN XXI. ARGAZKI LEHIAKETA XXI CERTAMEN DE FOTOGRAFIA INDALECIO OJANGUREN

Aurtengo lehiaketan saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai
Exposición de las obras ganadoras y una selección de las presentadas en esta edición

urriak 31 octubre - azaroak 16 noviembre PORTALEA



1º Premio Local Indalecio Ojanguren 2007. Maite Beistegi



2º Premio Local Indalecio Ojanguren 2007. Virginia Arakistain



3º Premio Local Indalecio Ojanguren 2007. Asier Garin

TOPALEKU



ANGEL GOENAGA

Pintura

urriak 10 - 19 octubre

EMILIO GUERRERO

Dibujo

urriak 24 octubre - azaroak 2 noviembre

EUSKADIKO ORKESTRA SINFONIKOA ORQUESTA SINFÓNICA DE EUSKADI

urriak 3 octubre 20:30 25 € teatro COLISEO antzokia

Sinfoniaren Indarra

1982. urtean sortu zen EOS Euskadiko Orkestra Sinfonikoa eta sortu eta berehala, 1983. urtean haien kontzertua entzuteko aukera izan zen Eibarren. Oraingoan ere badator; seigarren aldia izango da EOS gurea datorrela.

Hogeitabost urte bete berri dituen arren, Estatuan, talde sinfonikoen artean erreferentzietako bat bilakatu da eta, gurean, erabat finkatuta dago. Horren adibide dira kontzertuetara harpidetutako 7.000 lagunak. Entzule oinarri sendoa eta fidela du EOSek. Horren erudia da ondoko datua: emanaldiak ematen dituzten aretoak %92 betetzen dituzte batez beste. Azken urteotan, 150.000 entzulek baino gehiagok gozatu dute bere musika.

Helduentzako kontzertuak zein txikientzako musika egitarau didaktikoak prestatzen eta jotzen ditu EOSek. Bestalde, ezin ahaztu bere disko ekoizpen zabala. Orkestrarekin aritu diren zuzendari eta bakarlari ezagunen zerrenda oso luzea da. Baita munduan emandako emanaldiena ere; Argentinan, Txilen, Brasilen, Alemanian, Austrian, Suitzan, Frantzia eta Erresuma Batuan jo du besteak beste. Oraingoan Eibarrera dator, beste behin, Iker Sanchez Silva zuzendari duela.



EGITARAUA PROGRAMA

J.C.ARRAGA

Obertura. Los Esclavos Felices (10')

F.J.HAYDN

Concierto Cello y Orquesta, en Do M (25')

LV.BEETHOVEN

Sinfonia N°7 (36')

Zuzendaria/Director

Iker Sánchez

Cello Bakarlaria/Cello solista

Jon Larraz

La Orquesta Sinfónica de Euskadi se creó hace ahora quince años. Fue Eibar una de las primeras ciudades que recibió a la OSE en 1983, un año más tarde de haberse creado como entidad. Son muchos los conciertos que han ofrecido en el País Vasco, pero también a nivel internacional: Argentina, Chile, Brasil, Alemania, Austria, Suiza, Francia y Reino Unido, entre otros. Ahora, vuelven a Eibar por sexta vez.

La Orquesta Sinfónica de Euskadi tiene una base sólida que consolidan sus 7.000 abonados a los conciertos. No hay más que leer los datos que hacen referencia al aforo de sus conciertos: una media de un 92%. Ya son más de 150.000 los oyentes que han disfrutado de la orquesta.

A pesar de su juventud, 25 años recién cumplidos, la Orquesta Sinfónica de Euskadi figura ya como una de las formaciones sinfónicas de referencia a nivel estatal.

Iker Sánchez Silva. Zuzendaria / Director

“Los directores de pelo blanco también empezaron siendo jóvenes”



Emana fuerza y serenidad. Sabe que es un director de orquesta joven pero busca la experiencia trabajando duro: “Los directores de pelo blanco también empezaron siendo jóvenes”, comenta queriendo romper tópicos. Viene a Eibar con muchas ganas. “Es una posibilidad de abrimos a nuevos públicos y que ellos conozcan la EOS”. Comenzó siendo músico, tocando la trompeta, pero un problema físico le obligó a escoger otro camino.

El año pasado concursó para la plaza de director ayudante de la Orquesta de Bilbao y la obtuvo. Eso le posicionó y le ha servido para darse a conocer. Le gusta lo que hace y tiene muchos proyectos entre manos. En Eibar tiene intención de demostrarlo.

Gaztetasunaren indarra

Irundarra da Iker baina bere lanak hemendik hara ibiltzera behartzen du. Pozik dago hala ere. Gustura etorriko dela Coliseora dio. Gero Zaragozara, Frantziara, Bilbora eta Madrilera joan beharra izango du, bestek beste.

Garbi izango duzu beti zure bideak zein izan behar zuen?

Tronpeta jotzen nuen hasieran. Orkestra handiekin joteko aukera izan nuen gainera: Euskadiko orkestrarekin, Bilbokoarekin, Munichekoarekin. Baina arazo fisiko baten ondorioz utzi egin behar izan nion tronpeta jotzeari. Musika munduan jarraitu nahi nuen eta zuzendaritza aukeratu nuen. Musikenen ikasketak egin eta gaur arteko bidea egin dut. Laugarren urtea hasiko dut zuzendari moduan eta, egia esan, indarberrituta nago; musikaz gozatzeko prest.

Bigarren aldia da EOSrekin joko duzula

laz Txirula magikoa jo genuen.. Esperientzia ederra izan zen eta oso sentazio onak izan nituen EOSrekin.

Orain Eibarrera zatoz. Zer eskainiko diezu Eibarko entzuleei?

Antzoki berri batera goaz eta entzuleak ere “berriak” dira guretzat –zirkuitutik kanpoko antzokia delako diot-. Orkestra batentzat garrantzitsua da bere ohiko mugetatik irtetea; eta hiri txikiagoetan aritzea. Bestalde, entzule horiek gureganatzeko eta gure musikaz gozatzeko aukera paregabea da.

Zein ezberditansun igarri duzu musikari izatetik zuzendari izatera igaro zarenean?

Musikari izaterakoan alde fisikoak pisu handiagoa du, akaso. Zuzendaritzarekin sentazioen mundu bat zabaldu zait. Lan gogorra da musikarena orokorrean; ordu asko dira eszenatoki atzean sartzen ditugunak. Baina, hala ere merezi du.

www.euskadikoorkestra.es

banda de música CIELITO musika banda



concierto **kontzertua**
urriak 12 octubre 12:30 **teatro COLISEO antzokia**

banda de txistularis USARTZA txistulari banda



concierto **kontzertua**
urriak 19 octubre 12:30 **Untzaga Plaza**

GOIARGI ABESBATZA

concierto **kontzertua**
urriak 25 octubre 20:00 **San Andres parrokia**



Goiargi abesbatza, ahots zuri abesbatza, 1982.an sortzen da Antonio Reyren eskutik. 1984an Xabier Barriolaren zuzendaritzapean emango ditu bere lehenengo pausoak, ahots nahasi talde bezela. 40 abeslari osatzen dute eta 15 emanaldi egiten ditu urtean zehar, herriko eta kanpoaldean hainbat ekintzatan parte hartzen. Urretxuko Udazkeneko Zikloa antolatzen du hasieratik.

Goiargi Abesbatza llega a Eibar de la mano del coro Sostoa. La agrupación de Urretxu y Zumárraga acaba de celebrar su 25 aniversario y acude a la parroquia de San Andrés para dar inicio al programa de actividades con el que el coro eibarrés festejará sus bodas de plata el próximo año.

Goiargi Abesbatza se fundó en 1982 como coro de voces blancas bajo la dirección de Antonio Rey. En la actualidad está integrado por 40 coralistas y a lo largo de su historia ha tomado parte en numerosos certámenes, como en el de Tolosa. Esta agrupación organiza el Ciclo de Música de Otoño en Urretxu.

La actuación de Goiargi en Eibar quiere ser para Sostoa un anticipo de las numerosas actividades que están organizando para 2009. Un viaje al extranjero, un montaje con músicos eibarreses, una jornada de confraternización con todos los integrantes del coro en sus 25 años de historia o una exposición retrospectiva son algunas de las actividades que tendrán lugar el próximo año en la fiesta de aniversario de Sostoa.

AINTZINROCK

urriak 25 octubre 19:00 5 € teatro COLISEO antzokia

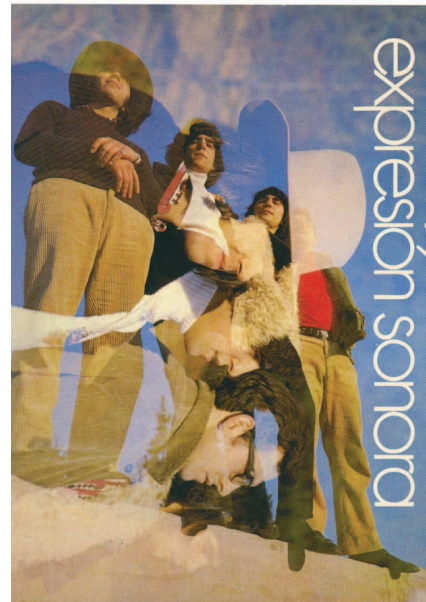
Aintzinrock es un concierto doble y muy especial. Dos grupos veteranos, Leo'k de Zestoa y Expresión Sonora de Elgoibar, tocando versiones de canciones de rhythm and blues y rock de grupos de los años 60 y 70 (Led Zeppelin, Santana, The Animals, The Doors, Beatles, Rolling Stones...).



Leok'k

Saemel, bigarren diskoa bidean

Leok'k taldea bost zestoarrek sortu zuten. 60ko hamarkadaren bukaerako eta 70eko hamarkada hasierako taldea da eta orduko abesti ezagunen euskarazko bertsioak ekarriko dituzte Eibarrera ere. Urte mordo bat jo gabe egon ostean 1992. urtean elkartu ziren berriro; haien 25. urteurrena ospatzeko; eta behin martxa hartuta 35. urteurrena ere ospatu zuten. "Hala sortu zen disko bat kaleratzeko asmoa, Saemel izenekoa. Gainera, helburu zehatza izango zuen proiektua izango zen: Saharako Emakumeekin Elkartasuna elkarteari eskaintzea", kontatzen du Koldok. Esan eta egin: diskotik jasotako diru guztia elkartearantzat izan zen. Orain, bigarren bat aterako dute, udaberri aldera, izen eta helburu berberarekin. "Eibarko kontzertuan, bertsioak joko ditugu batik bat. Baina disko berriaren bizpahiru kantu ere prestatu ditugu; jendearen harrera nolakoa den ikusteko balioko digu", dio Gotzonek.



Expresión Sonora Indarrean

Sortu eta desagertu. Bi urteko proiektua izan zen hasieran baina urte batzuen buruan berriro elkartu ziren. Elgobaitarrak dira eta indarra dariela oraindik igartzen zaie. Hauek ere, 60ko eta 70eko hamarkadetako talde ezagunen bertsioak eskainiko dituzte Eibarren.

Aspaldiko ezagunak eta lagunak zirela Expresión Sonora eta Leok'k, kontatzen du Patxi Garciak taldeko kideak. "Gustura joko dugu Eibarren. Aukera polita iruditu zitzaigun".

La voz de España egunkariko lehiaketa bat irabazi zuten eta hark egin zituela ezagun kontatzen du Patxik. Gerora, taldea desegin bazuten ere, 1986an Zazpiki irrati librearentzat dirua biltzeko kontzertu baterako elkartu ziren Elgoibarren.



CHANTAGE

(Reino Unido)

urriak 27 octubre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

Bizia, kolore askotakoa, berritzailea. Adjektiboak jartzten hasiz gero horiek aukera daitezke. 1999. urtean sortu zen Chantage abesbatza. James Davey zuzendariarekin laster batean egin ziren ezagun Erresuma Batuan eta Londoneko abesbatzarik bizienetako bat bilakatu zen. Hala jarraitzen du egun ere. Bere abeslariak Erresuma Batu osotik heldu dira; bizimodu, maila sozial eta kultura ezberdinetakoak.

Fue fundado en 1999 por su actual director, James Davey, y rápidamente se establece como uno de los coros juveniles más vivos de Londres. Escoge sus cantores entre todo el país y de todos los modos de vida.



AUDITE CHAMBER CHOIR

(Finlandia)

urriak 28 octubre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

Jani Sivenek sortu zuen abesbatza hori 1992. urtean. Kalitate handiko musika sortzea zuen helburu sortzaileak. Baita kalitate bokal altua zuen abesbatza lortzea ere. Teknika oso landua du, beraz, Audite Chamber Choir abesbatzak. Helburu hori lortzeko bidelagun ditu Helsinkiko musika kontserbatorioa eta Finlandiako abesbatzen institutua ere.

Fue fundado en 1992 por Jani Sivén, con el propósito de crear música de alta calidad artística y calidad vocal. Hoy, Audite persigue este objetivo en cooperación con el Conservatorio de Música de Helsinki y el Instituto Coral de Finlandia, interpretando música desde el barroco a la ópera y la música contemporánea.



CORS AMICS DE LA UNIO

(Catalunya)

azaroak 1 noviembre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

Hogeita hemeretzi ahots zurik osatzen dute Cors Amics de la Unio abesbatza. Hamaika eta hamazazpi urte arteko abeslari gazteek garai eta estilo ezberdinetako piezak abesten dituzte. Hala ere, Kataluniako musika herrikoari eskaintzen diote arreta berezia. Amics de la Unio de Granollers abesbatza elkarteak 1877. urtean sortu zen abesbatzen musika hedatzeko xedearekin. Hala, 1996. urtean, elkarte horren barruan musika eskola berria sortu zen.

Nació en 1996 dentro de la escuela de música creada el mismo año en la Sociedad Coral Amics de la Unio de Granollers, entidad dedicada, desde 1877, a la promoción y difusión de la música coral. El coro, formado por 39 voces blancas entre once y diecisiete años, interpreta obras de varias épocas y estilos, con especial atención a la música popular catalana y de autor.



VDOCHNOVENIJE

(Rusia)

azaroak 2 noviembre 20:30 2 €
teatro COLISEO antzokia

Errusiako hiriburutik datoz, Moskuko haurren abesbatzen 106. eskolatik hain zuzen. Hainbat dira eskolak eta beste hainbat umeen abesbatzak Moskun, baina bereziki Vdochnovenije abesbatzak badu indar eta ospe zabala. Musika errusiarra oinarri hartu eta nazioarteko doinuekin osatu dute haien errepertorioa; Errenazimendu garaiko kantuetatik hasi eta egungo kantuetara arteko bidea eginez. Hamaika herrietako folkloeari ere egiten diote kasu. Europan aritu ostean Eibarren egingo dute geldialdia.

Pertenece a la Escuela de Coros Infantiles N° 106 de Moscú, siendo uno de los más famosos y respetados coros infantiles del país. El repertorio del coro abarca la música rusa y universal, desde el Renacimiento hasta nuestros días, incluyendo el folklore de muy diferentes pueblos

UMEAK ESKOLARA 2008 - 2009

ONURADUNAK: 1993ko urtarrilaren 1etik 2002ko abenduaren 31ra bitartean jaiotako umeak. Eibarko Erroldan daudenak.

LAGUNTZAREN ZENBATEKOA: Ume bakoitzeko, gehien jota, **60,10 €**

LAGUNTZAREN ZERTARAKOA: Eskolarako umeak behar duen materiala erosteko **-testu-libururik ez-, hau da: kirol materiala, erropak, oinetakoak...** Erosketak Eibarko dendetan egin behar dira irailaren 1etik abenduaren 1era bitartean.

BENEFICIARIOS: niños y niñas empadronados en Eibar y nacidos entre el 1 de enero de 1993 y el 31 de diciembre de 2002.

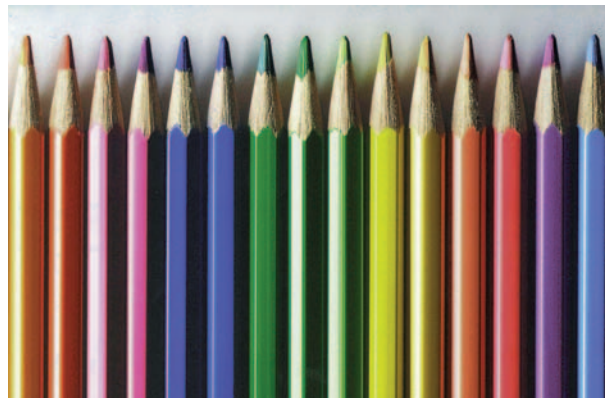
CUANTÍA: un máximo de **60,10 €**

OBJETO: compra de material escolar - **excepto libros-: material deportivo, ropa, calzado,...** Las compras se realizarán en establecimientos comerciales de Eibar entre el 1 de septiembre y el 1 de diciembre.

epea
informazioa

abenduak 1 diciembre
PEGORA

plazo
información



DIRULAGUNTZAK IKASLEEI 2008 AYUDAS A ESTUDIANTES

ONURADUNAK: irakaskuntza arautuko edo lanbide-prestakuntzako ikasleei zuzenduta. Ez dute laguntzarik jasoko ikasketa osagarriak egiten dabiltzatenek (masterrak, doktoradoa, hizkuntza, informatika-erabiltzaile, gidatze-karneta...)

1983ko urtarrilaren 1etik 1992ko abenduaren 31ra bitartean jaiotakoa izatea.

LAGUNTZAREN ZERTARAKOA: joan-etorrietakoa, ikasketa-materiala erostekoa, kirolean jardutekoak, erropak edo oinetakoak erostekoa (testu-libururik ez) Eibarko dendetan.

BENEFICIARIOS: eibarreses/as que se hallen cursando estudios de enseñanzas regladas u ocupacionales, excluyéndose formación complementaria (masters, doctorado, idiomas, Informática usuario, carnet de conducir, etc.)

Nacid@s entre el 1 de enero de 1983 y el 31 de diciembre de 1992

OBJETO: transporte o adquisición de material escolar, material deportivo, ropa y calzado, etc. (se excluyen libros de texto) en establecimientos comerciales de Eibar.

epea
informazioa

abenduak 1 diciembre
PEGORA

plazo
información

FAMILIAK ERE KONTATZEN DU LA FAMILIA TAMBIÉN CUENTA

urriak 2, 9, 16, 23 octubre 17:30
umeen liburutegia PORTALEA biblioteca infantil



ZER DA

4-6 urte bitarteko haurrak irakurketan zaletzeko egitasmoa da.

Ekintza jostagarri, eskuhartzaile eta sortzaileak erabiliko ditugu, haurrak Liburutegira, irakurketara eta euskarara hurbiltzeko.

ZER DU HELBURU

Irakurtzeko zaletasuna txikitatik sustatzea.

3-5 urte bitarteko haurrak Liburutegira erakartzea, beren ulermen maila, gusto eta harreman ezaugarriei egokitutako iharduerak antolatuz.

Liburutegira etortzeko eta bertako baliabideak erabiltzeko ohitura piztea txikitatik. Bertako arauak jolas bidez ezagutaraztea eta liburuak errespetatzen ikastea.

Mailegu zerbitzua eta liburutegi txartela erabiltzeko joera zabaltzea haur eta gurasoengan. Umeen liburutegia handitu egin denez eta bertan Txiki txoko esparrua jarri denez, esparru hori ezagutaraztea eta bertan nola egon eta zertarako den erakustea.

QUÉ ES

Es un programa de animación a la lectura destinado a un grupo de niños y niñas de 4 a 6 años (pre-lectores), a través de una propuesta de actividades lúdicas, participativas y creativas que estrecha vínculos entre los participantes, la biblioteca, la lectura y el euskera.

QUÉ PRETENDE

Contribuir al fomento y dinamización de la lectura. Atraer a la biblioteca a las/los niñas/os entre 3 y 5 años con actividades adecuadas a sus niveles de desarrollo cognitivo, afectivo y social.

Desarrollar en la infancia el hábito de acudir a la biblioteca y utilizar sus recursos. Conocer a través de juegos las normas básicas para hacer buen uso de dicho espacio y de respeto hacia los libros.

Animar al servicio de préstamo y solicitud de carné de biblioteca a las/los niñas/os y acompañantes.

La biblioteca infantil ha incrementado considerablemente su espacio y en la misma hay una zona especial para Bebeteca. Por ello, esta actividad nos permite dar a conocer dicho espacio y mostrar la utilización que puede hacerse del mismo.



KAMISHIBAI

Josu Jiménez

Ahoz kontatutako Japoniako ipuin laburrak

Narración oral de cuentos cortos de Japón

urriak 18 octubre 18:00

umeen liburutegia PORTALEA biblioteca infantil

LIBURUTEGIA TOPALEKU

LA BIBLIOTECA, UN LUGAR DE ENCUENTRO

orri markatzaile tailerra / taller de marcapáginas

urriak 24 octubre

umeen liburutegia PORTALEA biblioteca infantil

Eusko Jaurlaritzak antolatutako Irakurri kanpainaren barruan, orri markatzaile tailerra egingo da liburutegian. Partaide bakoitzak bere izena hainbat hizkuntzatan idazteko aukera izango du.

Dentro de la Campaña Irakurri organizada por el Gobierno Vasco, se realizará un taller de marcapáginas en la biblioteca. Cada participante tendrá ocasión de escribir su nombre en diferentes idiomas.

Helduentzako ipuin-kontalari saioa: Kultur aniztasuna

Sesión de cuenta-cuentos para adultos: Diversidad cultural

urriaren azken astean - última semana de octubre

helduen liburutegia PORTALEA biblioteca de adultos

EIBARKO LIBURU ETA DISKA AZOKA

FERIA DEL LIBRO

urriak 17- 26 octubre Untzaga Plaza



Hainbat stand literaturaren azken nobedadeekin.

Antolatzailea: Euskadiko Liburu Azoken Batzordea Eibarko Udalaren laguntzarekin.

Diversos stands con las últimas novedades literarias.

Organiza: Comisión de Ferias del Libro de Euskadi con la colaboración del Ayuntamiento de Eibar.

CINE CLUB EIBAR ZINE KLUBA

teatro COLISEO antzokia 21:30 3,50 €



urriak 7 octubre

POZOS DE AMBICIÓN

USA 2007 158 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Paul Thomas Anderson**

Antzezleak/Reparto: **Daniel Day-Lewis, Paul Dano, Kevin J. O'Connor**

Isileko ohar misteriotsu bati esker Plainview-k aberats egingo duen berria jakingo du. Little Boston izeneko herri txikiaren azpian petrolio-zoko itsaso bat dago, oraindik inork aurkitu ez duena. Plainview-k bere semea eramango du herrira. Herriaren bakartasunean aurki daitezkeen dibertimendu bakarra Aita Eli Sunday-ren elizaren inguruan sortzen da. Plainview eta bere seme H.W gero eta aberatsagoak bihurtuko dira aurkitu berri duten petrolio guztiari esker.

Gracias a un misterioso soplo, Plainview descubre la existencia de un mar de petróleo bajo la tierra de un pequeño pueblo del oeste, y se lleva a su hijo, H.W., a probar suerte en el polvoriento Little Boston. Y es este pueblo perdido, en el que la única diversión gira en torno a la Iglesia Pentecostalista del carismático pastor Eli Sunday, donde Plainview y H.W. van a dar el golpe de sus vidas.



urriak 14 octubre

EN EL VALLE DE ELAH

USA 2007 121 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Paul Haggis**

Antzezleak/Reparto: **Tommy Lee Jones, Charlize Theron, Jason Patric**

Mike Deerfield soldadua da Iraken. Asteburuko baimena izan du baina, Irakera bueltatu beharra duenean desagertu egin da. Baimenik gabe eta zerbitzutik kanpo dagoen soldadutzat jo dute agintariek. Miken aitak, Hank Deerfieldek, ez du agintariek diotena sinesten eta berria jaso bezain azkar bere semearen bila hasiko da. Emily Sanders inspektoreak lagunduko dio Miken aitari, gogo txarrez bada ere. Gertaerak ordea itxura iluna hartuko du; hilketa baten itxura. Sanders inspektoreak agintari militarrei egin beharko die aurre. Hankek berriz bere sinesmen eta ideiekin egingo du topo.

Durante su primer fin de semana de regreso, tras haber servido en Irak, Mike Deerfield desaparece y es declarado ausente sin permiso. Cuando Hank Deerfield, un policía militar retirado, y su mujer Joan reciben la llamada telefónica comunicándoles la inquietante noticia, Hank sale en busca de su hijo. Emily Sanders, inspectora de policía de la zona en la que se vio a Mike por última vez, ayuda de mala gana a Hank en la búsqueda de su hijo.

CINE CLUB EIBAR ZINE KLUBA

teatro COLISEO antzokia 21:30 3,50 €



urriak 21 octubre

CASUAL DAY

España 2008 95 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Max Lemcke**

Antzezleak/Reparto: **Juan Diego, Luis Tosar, Javier Ríos, Estibaliz Gabilondo (Marta)**

Ruyk nahi duen bizimodua izan du beti. Mutil argia da baina egoera latzean sartuta aurkituko du bere burua laster. Bere neska lagunaren aitak, Jose Antoniok, bere lantegian ardua handiko lanpostua eman dio. Etorkizunean Ruyk bere ordezkoa izan dadila nahiko luke Jose Antoniok. Ruyk ordea ez du halakorik nahi. Hogeita bat urte besterik ez ditu eta harrapatuta dago. Ezetz esatea nahiko luke baina zaila egiten zaio halakorik egitea.

Marta izango da bere irtenbide bakarra. Marta Inesen laguna ere bada baina ez du Inesen inolako antzik. Ruyk bere kontu eta pena guztiak kontatuko dizkio.

Ruy ha vivido siempre como ha querido. Es un chico listo, pero ahora está en un compromiso. José Antonio, el padre de su novia, le ha conseguido un puesto importante en su empresa. Quiere que sea su sucesor. A sus veintitantos años, y sin haber tomado ninguna decisión, está atrapado. Le gustaría decir no a este trabajo, a José Antonio, a Inés -su novia- y a este cuento del Casual Day. Pero decir que no, no es fácil. Su única vía de escape es Marta, una amiga que ha entrado con él en la empresa, amiga también de Inés, pero totalmente distinta a ella. Con ella, Ruy puede desahogarse y decir lo que piensa. Lo que en teoría iba a ser un mero trámite consistente en un fin de semana en el campo, acabará por decidir el resto de su vida.

AMAÑA KULTUR ARETOA

Umeendako zinea

Cine infantil

Amaña Kultur Aretoa

17:00 2,50 €



urriak 19 octubre
KUNG-FU PANDA



urriak 26 octubre
WALL-E

HAUR KABARETA

AGERRE TEATRO & MI CABEZA QUE HABLA

Umeendako antzerkia Teatro infantil

urriak 11 octubre 18:00 4 € teatro COLISEO antzokia

Agerre Teatro se fundó en los años 80 y desde entonces ha creado numerosos espectáculos trabajando la cultura vasca y la literatura contemporánea internacional. Han presentado sus espectáculos en el País Vasco, Italia, Argentina, Mozambique o Cuba, además de en Colombia y Perú, de donde han llegado recientemente.

La compañía Mi cabeza que habla ofrece talleres de teatro, música teatral, diseño escenográfico, construcción y manipulación de marionetas.

En esta coproducción se nos presenta una historia sobre la amistad y la necesidad de aceptarse y quererse a uno mismo. Nuestros protagonistas, dos amigas: Mari y Paki, junto con un cuento, proponen la música como un juego para compartir con los demás sus fantasías e inquietudes.

Antzezleak/Reparto:

Inés M. de Iturrate
Santi Ortega
Ainhoa Pineda

Eszenografia

Escenografía:

Mi cabeza que habla

Argien diseinua

Diseño iluminación:

David García Alonso

Jantziak eta atrezzoak

Vestuario y atrezzo:

Amaia Zabala Laso

Musika egilea

Música original:

Mi cabeza que habla

Euskarako laguntzailea

Ayudante de euskera:

Mielanjel Arana

Zuzendaritza/Dirección:

Elena Bezanilla

Maite Agirre



www.agerreteatroa.com

Bi talderen indarra batu dute honako honetan. Hala datoz Agerre teatro eta Mi cabeza que habla konpainia.

Musika jolas bihurtzen dute Mari eta Paki izeneko bi pertsonaiek. Adiskidetasunaz eta norberaren burua maitatzeko beharraz arituko dira. Istorioan murgiltzen den edozein bihurtzen da aditu eta, edozein gauzarekin sortzen dute musika. Denak balio du.

Agerre Teatro, teatro en un claro del bosque 80. hamarkadan sortu zen. Ibilbide luze horretan euskal kultura eta nazioarteko literatura uztartu dituzte oreka handiz.

Bestalde, Mi cabeza que habla konpainiak antzerki tailerrak eskaintzen ditu; helduentzat zein txikientzat. Baita antzerki musika, taula gaineko eszenografiaren diseinua, txotxongiloak egiteko teknikak ere.

MUJER BUSCA HOMBRE [que aún no existe]**PENTACION****urriak 17 octubre 20:00 22 € teatro COLISEO antzokia**

Umorearen txanda da honakoa. Bikoteen arteko erlazioetan sortzen diren arazo eta zailtasunak ditu mintzagai Pentacionek. Eloy Arenasek idatzitako obra da *Mujer busca hombre* eta, Jorge eta Natalia izeneko pertsonaien arteko ika-mikak oso umore biziz kontatuko ditu bertan. Andoni Ferreño ermurrak eta Diana Lazarok interpretatuko dituzte pertsonaia nagusiak. Bestalde, Oscar Ladoirek eta Roser Pujolek beste hainbat pertsonaiari emango diote bizitza. Bikoteen une gazi-gozoez osatutako komedia da.



Antzezleak/Reparto:

Andoni Ferreño
Oscar Ladoire
Diana Lázaro
Roser Pujol

Eszenografía/Eszenografía:

José Ramón Gallardo

Argien diseinua

Diseño iluminación:

Juanjo Llorens

Jantziak/Vestuario:

Silvano Fernández

Musika egilea/Música original:

Luis Cobos

Zuzendaritza laguntzailea

Ayudante de dirección:

Eloy Azorín

Zuzendaritza/Dirección:

Eloy Arenas

La enorme complejidad que plantean las relaciones de pareja ha dado pie a todo tipo de estudios y planteamientos a lo largo del tiempo. Han sido tratadas por filólogos, psicólogos, novelistas... y, por supuesto, por autores teatrales.

Mujer busca hombre [que aún no existe] está escrita por Eloy Arenas, que a sus facetas de actor, director, humorista, presentador de radio y televisión, etc. viene sumando la de autor teatral, con grandes éxitos en su haber.

Su conocimiento del mundo del teatro, su profundo estudio de las relaciones humanas y, sobre todo, su ingenio le han permitido escribir esta comedia en la que las peripecias entre Jorge, interpretado con brillantez por el ermurrak Andoni Ferreño, y Natalia, Diana Lázaro, a quien los espectadores reconocerán por su popularidad televisiva, no solo provocan la sonrisa, la risa y la carcajada del espectador, sino que también transmiten inquietudes e inducen a tomar partido y sacar conclusiones. A ello contribuyen las actuaciones de un Oscar Ladoire espléndido y de una Roser Pujol, genial, interpretando varios y muy diferentes personajes.

Con este reparto de sólidos intérpretes de larga trayectoria en teatro, cine y televisión, y la dirección del propio Eloy Arenas se estructura una gran producción teatral con el humor como protagonista y la calidad como garantía de éxito.

www.pentacion.com



**ASIER ERRASTI" EIBARKO IX. LABURMETRAIA JAIALDIA
IX FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR
"ASIER ERRASTI"**

Lanak aurkezteko epea
informazioa

urriak 11 octubre
PEGORA

Plazo de admisión de obras
información



**INDALECIO OJANGUREN XXI. ARGAZKI LEHIAKETA
XXI CERTAMEN DE FOTOGRAFIA INDALECIO OJANGUREN**

**2007/2008 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA
CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 007/2008**

EGUTEGIA / CALENDARIO

lanak aurkezteko epea
erabakia
sari-banaketa
erakusketa

informazioa

urriak 13 octubre
urriak 18 octubre
urriak 31 octubre
urriak 31 octubre - azaroak 16 noviembre

PEGORA

plazo de admisión de obras
fallo público
entrega de premios
exposición

información



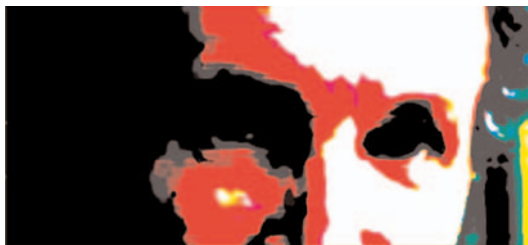
**SANANDRESAK 2008 EIBARREN KARTEL LEHIAKETA
CONCURSO DE CARTEL SANANDRESAK 2008 EIBARREN**

Lanak aurkezteko epea
informazioa

urriak 23 octubre
PEGORA

Plazo de admisión de obras
información

VIII. JUAN SAN MARTIN BEKA 2008



Dei-egilea: **Eibarko Udala, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin.**
Ikerketa esparruak: **ARTEA - MENDIZALETASUNA**

Informazioa
epea

PEGORA - PORTALEA
irailak 1 - urriak 10

información
plazo

INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL

Argazkigintza dijitala ezagutuko da eta **oinarrizko kontzeptu eta teknikak** ikasiko dira, **baliabide informatikoak erabiliz**. Ikastaroa **Jose Valderreyek** emango du eta **16 urtetik gorakoentzat** izango da. Ikastaroa **gazteleraz** izango da.

Non eta noiz: PORTALEA - urriak 13, 15, 20, 22, 27, 29
azaroak 3, 5, 10, 12, 17, 19.

Ordutegia: astelehen eta asteazkena, 19:00 - 21:30.

Ikastaroaren prezioa: 49 € Eibarren erroldatuta daudenentzat eta
65 € Eibarren erroldatuta ez daudenentzat.



El objetivo del curso es acercarse a la fotografía digital y aprender una serie de conceptos y técnicas básicas utilizando herramientas informáticas. Será impartido por José Valderrey y está destinado a personas a partir de 16 años. El curso será en castellano.

Lugar y fechas de celebración: PORTALEA. 13, 15, 20, 22, 27, 29 de octubre
3, 5, 10, 12, 17, 19 de noviembre.

Horario: lunes y miércoles 19:00 - 21:30.

Precio: 49 € para personas empadronadas en Eibar y 65 € para las no empadronadas en Eibar.

informazioa eta izenemateak
epea

PEGORA
urriak 8 octubre

información e inscripciones
plazo

FOTOGRAFÍA DIGITAL: NIVEL DE PERFECCIONAMIENTO

Argazkigintza dijitalari buruzko ezagutza **sakondu eta baita kontzeptu eta teknika berriak** ikasiko dira, **baliabide informatikoak erabiliz**. Ikastaroa **Jose Valderreyek** emango du eta **16 urtetik gorakoentzat** izango da. Ikastaroa **gazteleraz** izango da.

Non eta noiz: PORTALEA. urriak 14, 16, 21, 23, 28, 30
azaroak 4, 6, 11, 13, 18, 20.

Ordutegia: astearte eta osteguna, 19:00 - 21:30.

Ikastaroaren prezioa: 49 € Eibarren erroldatuta daudenentzat
65 € Eibarren erroldatuta ez daudenentzat.



El objetivo es profundizar en la fotografía digital y aprender una serie de conceptos y técnicas básicas utilizando herramientas informáticas. Será impartido por José Valderrey y está destinado a personas a partir de 16 años. El curso será en castellano.

Lugar y fechas de celebración: PORTALEA. 14, 16, 21, 23, 28, 30 de octubre
4, 6, 11, 13, 18, 20 de noviembre.

Horario: martes y jueves 19:00 - 21:30.

Precio: 49 € para las personas empadronadas en Eibar y 65 € para las no empadronadas en Eibar.

informazioa eta izenemateak
epea

PEGORA
urriak 8 octubre

información e inscripciones
plazo



UEU Eibar

2008ko udazkenean

JENDAURREKO KOMUNIKAZIOAN TREBATZEKO TAILERRA

19 orduko ikastaroa
Larunbatetan. 9:00-13:30 eta 15:00-20:00
Datak: **urriak 11 eta 18**
Matrikula-prezioa: 123,50 euro. Ikasle eta langabetuak: 111,00 euro. UEUko bazkideak: 93,00 euro.

HAUR KANTAK ETA JOLASAK

16 orduko ikastaroa
Datak: **urriak 21, 23, 28, 30 eta azaroak 4, 6, 11 eta 13**
Orduetgia: 18:00-20:00
Matrikula-prezioa: 104,00 euro. Ikasle eta langabetuak: 94,00 euro. UEUko bazkideak: 78,00 euro.

EUSKAL IPUINAK ETA MITOLOGIA: IPUIN TAILERRA

15 orduko ikastaroa
Datak: **azaroak 8, 15 eta 22**
Orduetgia: 9:00-14:00
Matrikula-prezioa: 97,50 euro. Ikasle eta langabetuak: 88,00 euro. UEUko bazkideak: 73,00 euro.

KANTUA AITZAKIA: ESPRESIO TAILERRA

15 orduko ikastaroa
Datak: **azaroak 8, 15 eta 22**
Orduetgia: 9:00-14:00
Matrikula-prezioa: 97,50 euro. Ikasle eta langabetuak: 88,00 euro. UEUko bazkideak 73,00

GATAZKEN KONPONKETA:

10 orduko ikastaroa
Datak: **azaroak 15 eta 22**
Orduetgia: 9:00-14:00
Matrikula-prezioa: 65,00 euro. Ikasle eta langabetuak: 59,00 euro. UEUko bazkideak: 49,00 euro.

TEKNOLOGIA BERRIAK GAUR EGUNGO HEZKUNTZAN

18 orduko ikastaroa
Datak: **urriaren 18tik azaroaren 15era**
Orduetgia: Bi saio presentzial egongo dira: urriaren 18an eta azaroaren 15ean, 10:00etatik 12:00etara.
Gainontzekoak on-line
Matrikula-prezioa: 117,00 euro. Ikasle eta langabetuak: 105,00 euro. UEUko bazkideak: 88,00 euro.

MORFOLOGIAKO ETA SINTAXIKO ARIKETAK KONPUTAGAILUAREN BIDEZ

8 orduko ikastaroa
Datak: **azaroak 5.**
Orduetgia: 9:30-13:30 / 15:00-19:00
Matrikula-prezioa: 52,00 euro. Ikasle eta langabetuak: 47,00 euro. UEUko bazkideak: 39,00 euro.

ORDENAGAILUZ LAGUNDUTAKO ITZULPENEA, WORDFAST ETA PLUSTOOLS

17 orduko ikastaroa
Datak: **urriak 7 eta urriak 9**
Orduetgia: 15:00-18:30
Matrikula-prezioa: 45,50 euro. Ikasle eta langabetuak: 41,00 euro. UEUko bazkideak: 34,00 euro.

Matrikula epea ikastaro bakoitza hasi baino astebete lehenago itxiko da.

Eibarko Udalak matrikularen %50a ordainduko die ikastaroetan matrikulatzen diren eibartarrei.

UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

www.ueu.org

Isasi-Markeskoa Jauretzea - Otaola, 1 - 20600 Eibar - ifnoa: 943 82 14 26 markeskoa@ueu.org



interneteko oinarritzko ikastaroa

Interneten hasteko ikastaroa. Web orrietan nabigatzea, informazioa bilatzea, posta elektronikoa...

curso de internet básico

Introducción al manejo del ordenador, navegación por páginas web, búsqueda de información, correo electrónico...

- **urriak 6 - 17 octubre** 9.00-11.00
- **urriak 6 - 17 octubre** 18.00-20.00
- **urriak 20 - 31 octubre** 16.00-18.00

**mintegiak / seminarios
sinadura elektronikoa**

Ikastaro honek, sinadura elektronikoa zer den erakusten digu eta ONA edo Herritar txartelak nola erabiltzen diren ikusten da.

firma electrónica

Este curso nos da a conocer qué provecho le podemos sacar a las tarjetas Ciudadano y ONA de Izenpe.

- **urriak 17 octubre** 11.00-13.00
- **urriak 21 octubre** 11.00-13.00
- **urriak 30 octubre** 18.00-20.00

banka elektronikoa

Gure banketxearekin kontsultak edo transferentziak nola eginten dira Internetez ikusiko dugu.

banca electrónica

Cómo realizar consultas, transferencias, cómo operar con las tarjetas,... a través de Internet.

- **urriak 20 - 21 octubre** 18.00-20.00

**it_txartela
informazioaren Teknologien Erabileraren
Egiaztagiria**

IT-Txarelari buruzko informazio guztia www1.eeuskadi.net orrialdean aurkituko duzu.

certificado de usuario de Tecnologías de la información.

Toda la información sobre las pruebas en www1.eeuskadi.net

**Azterketa frogen datak
Fechas de las pruebas**

- **urriak 10-14-20 octubre** 11.00
- **urriak 6-16 octubre** 16.00
- **urriak 23-27-29 octubre** 18.00



**DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA**

FORO DE PLANTAS: LAVANDA Y MILENRAMA
urriak 6 octubre 16:00 - 18:00
PORTALEA

AGRICULTURA ECOLÓGICA
urriak 2-9-16-23 octubre
10:30 - 13:30 / 16:00 - 19:00
PORTALEA

VISITA AL MUSEO DE OIASSO - IRUN
urriak 9 octubre

LA ARQUITECTURA ROMANICA
urriak 16 octubre
LA PINTURA ROMANICA
urriak 23 octubre
VISITA IGLESIA ROMANICA
urriak 30 octubre

Ponente: **Cristina AYUSO**
Lugar: **E P A (Isasi)**
Horario: **matinal a concretar**

KALEETAN KANTUZ. Ensayos
urriak 9, 23 octubre 19:30
Locales Parroquiales S. Andrés
KALEETAN KANTUZ Salida
urriak 11 octubre 19:30
Untzaga

Informazioa ikasteneibar@yahoo.es Información



Euskara Elkartea

**San Andres Bertso paper lehiaketa lanak
aurkezteko epea:**
urriak 1 - azaroak 7

Abalorioak egiten ikasteko ikastaroa
urriak 15 19.00 **...eta kitto!**

Illunabarrian hitzaldia: Basetxea.
urriak 22 19.00 **Arrate Kultur Elkartea**

AGINAGAKO JAIK FIESTAS DE AGINAGA

Urriak 4

- 17:00. **Briska txapelketa.**
- 17:30. **Umeendako jolasak:** gaztelu puzgarriak, pelota partiduak, diskoteka eta txokolata jana.
- 21:00. **Lagunarteko Afaria.**
- 23:00. **Erromeria, KUPELA taldearekin.** Goizaldera, txokolata janav



4 de octubre

- 17:00. **Campeonato de brisca.**
- 17:30. **Juegos infantiles:** castillos hinchables, partidos de pelota, discoteca y chocolatada.
- 21:00. **Cena de hermandad.**
- 23:00. **Romería, con el grupo KUPELA..** De madrugada, chocolatada.

Urriak 5

- 11:00. **Meza nagusia Goruntz** abesbatzarekin.
- 12:30. **Lunch-a** eta **Gorritiren abereak.**
- 17:00. **Idi probak.** Pisu librean bustarri bat eta kintopeko bi bustarri.

5 de octubre

- 11:00. **Misa mayor** con el coro **Goruntz.**
- 12:30. **Lunch** y **Gorriti y sus animales.**
- 17:00. **Pruebas de bueyes.**

Antolatzailea / Organiza: **Agiña Elkarte**

PERTSONA NAGUSIENDAKO DANTZALDIA ERRALDOIA_ GRAN BAILE PARA LAS PERSONAS MAYORES

ORQUESTA RHUSELL

Bolero, vals, pasodoble, corrido mexicano, tango, salsa, euskal musika

urriak 3 octubre 18:00 - 20:30 **frontón ASTELENA frontoia**

Antolatzailea: Eibarko Udala

Laguntzailea: Biztu jubilatuen koordinakundea

Organiza: Ayuntamiento de Eibar

Colabora. Coordinadora de jubilados/as Biztu



EKAINBERRI

Txango kulturala Ekainberrira, bixita gidatua euskeraz eta gazteleraz. Ondoren bazkaria Zestoan.
Excursión cultural a Ekainberri con visita guiada en euskara y castellano y posterior comida en Zestoa.

urriak 25 octubre 09:30 25 € / 28 € **EGO GAIN**
informazioa **ARRATE KULTUR ELKARTEA** información

[e] kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu, eta posta elektronikoz jaso nahi baduzu idatzi cultura.ei@eibar.net helbidera.

[e] kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir la guía en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA y si prefieres recibirla por correo electrónico, escríbenos a cultura.ei@eibar.net

EIBARKO UDALA www.eibar.net **AYUNTAMIENTO DE EIBAR**

PEGORA - Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net
astelehena - osteguna 9:00 - 13:30 17:00 - 19:30 *lunes - jueves*
ostirala 9:00 - 14:00 *viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

astelehena - ostirala 8:00 - 22:00 *lunes - viernes*
larunbata 10:00 - 14:00 / 16:00 - 21:00 *sábado*
igande eta jai-egunak 10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00 *domingos y festivos*

ERAKUSKETA ARETOA **SALA DE EXPOSICIONES**
asteartea - igandea 18:30 - 20:30 *martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net
astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30 *lunes - viernes*
larunbat, igande eta jai-egunak 10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *sábados, domingos y festivos*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel.943 708446 museo.ei@eibar.net **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**
www.armia-eibar.net
asteartea - igandea 16:00 - 20:00 *martes - domingo*
Bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak) - *Visitas guiadas para grupos (previa reserva)*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak leihatila - asteartetan, 20:00etatik 21:30era, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.
entradas taquilla - los martes, de 20:00 a 21:30, y una hora antes los días de función.
SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200
www.kutxa.net

ERROTA GAZTELEKUA Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena - osteguna 18:00 - 20:00 *lunes - jueves*
ostirala 17:00 - 21:30 *viernes*
larunbata 16:30 - 21:30 *sábado*
igande eta jai-egunak 16:30 - 20:30 *domingos y festivos*

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 / 626 984 472

www.geocities.com/arratekultu
astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*
larunbat, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos*

HEZKUNTZA ESPARRUA / COMPLEJO EDUCATIVO Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA Karmen, 3 tel. 943 120 390

www.kzgunea.net
astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes*

AMAÑA KULTUR ARETOA Pedro Celaya Plaza

EUSKAL FESTAK - FIESTAS EUSKARAS: EIBAR 1908

urriak 9 octubre - abenduak 15 diciembre

Armagintzaren Museoa / Museo de la Industria Armera - PORTALEA



Udal Artxiboa



Udal Artxiboa



Armagintzaren Museoa

Eibarren Euskal Festak antolatu zirenetik ehun urte bete direnez, Eibarko Udalak "Euskal Festak: Eibarren 1908" erakusketa antolatu du ehunurteurrena ospatzeko. Festa horiek zirela-eta gure hirian antolatu ziren jarduera garrantzitsuenak ezagutzeko aukera izango dugu erakusketaren bidez: Arte eta Industria erakusketa, monografia lehiaketa, banda eta koruen arteko lehiaketak, abeltzaintza erakustaldia

Este año se cumplen cien años de la celebración en Eibar de las Fiestas Euskaras. Para conmemorar este acontecimiento el Ayuntamiento de Eibar ha organizado la exposición "Fiestas Euskaras: Eibar 1908". Esta exposición recoge los aspectos más significativos que con motivo de las fiestas tuvieron lugar en nuestra ciudad: la exposición de Artes e Industria, el concurso de monografías, los concursos musicales de bandas y grupos corales, la exposición de ganadería, etc.